



With thanks to **Luke Bowe** and **Eva Álvarez Vázquez** for the name suggestion

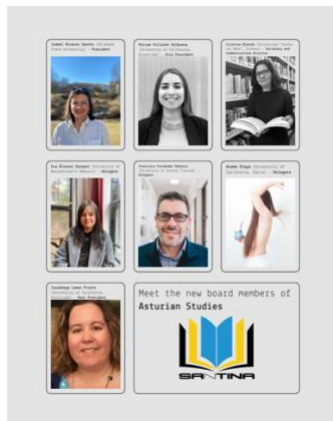
El nuevo equipo de Asturian Studies

Covadonga Lamar Prieto

Los primeros años de Asturian Studies fueron muy divertidos. La aventura de ir estableciendo conexiones, ganando colaboradores y creando recursos compartidos fue una de las experiencias académicas más enriquecedoras de mi vida profesional. Celebramos tres santines, organizamos colectivamente un ciclo de conferencias mensuales, nos dimos una [Constitución](#), celebramos elecciones y estamos publicando dos libros (uno de ellos en prensa mientras escribimos esto). Nada de eso hubiera sido posible sin la energía de todo el mundo, pero en especial de Isabel Álvarez Sancho y Miriam Villazón Valbuena.

Empezamos ahora un nuevo ciclo, en el que tengo el honor de presentaros a la nueva presidenta, **Isabel Álvarez Sancho**, la vicepresidenta, **Miriam Villazón Valbuena**, y la Secretaria y Directora de Comunicación **Cristina Bleorțu**. A ellas se unen las tres personas que fueron elegidas para completar el comité ejecutivo (en orden alfabético por nombre): **Aramo Olaya**, **Eva Álvarez Vázquez** y **Francisco Fernández-Rubiera**.

Fue un verdadero placer ser la presidenta de Asturian Studies. Gracias por darme la oportunidad. Estoy segura de que, guiadas por Isabel, los años que siguen van a ser mucho mejores.



Santina III

Francisco Fernández-Rubiera

Los Drs. **Francisco Fernández-Rubiera** (University of Central Florida) e **Imanol Suárez Palma** (University of Florida) tuvimos el honor de coorganizar el congreso SANtINA III del 14 al 16 de noviembre en Florida, una indiscutible de la asturianía en Estados Unidos desde la fundación en 1565 de San Agustín, primera ciudad del país y con un fuerte arraigo con Asturias (como ciudad hermana con Avilés y que este mismo año ratificó sus 100 años de hermanamiento con el intercambio de dos mosaicos y con el maestro Tejedor haciendo sonar la gaita asturiana por las calles de San Agustín).

A través de Zoom, contamos con 85 inscritos, asistimos a 19 ponencias de diversa índole distribuidas en 7 paneles con nombres de localidades floridianas con fuertes lazos con Asturias, una mesa redonda y discusión sobre el documental "Asturias refugio climático" (**Pablo de Soto** y **Nadia Penella**, LABORal Centro de Arte, Gijón), un panel sobre las gaitas en Oviedo (pero el Oviedo en Florida) con la colaboración de D. **José Manuel Fernández Gutiérrez**, "Guti", director de la Real Banda de Gaitas de la Ciudad de Oviedo y Gaiteru Mayor del club de fútbol Real Oviedo y D. **José Vázquez** (motor del proyecto), y una charla plenaria acerca de las dificultades que entraña el papel de la traducción a cargo de la Dra. **Carmen Muñiz Cachón** (Departamento de Lengua Española, Universidad d'Uviéu). Para la clausura, retransmitimos desde el emblemático Centro Asturiano en Ybor City, y contamos con la colaboración especial de Dr. **Martín Favata** (catedrático emérito de Lengua Española en la Universidad de Tampa), Dr. **Gilbert Fernández** (catedrático emérito de Lengua Española e Historia en Tennessee Tech University), Honorable D. **José Vivero** (Cónsul Honorario de España en Tampa) y el Honorable Juez Federal D. **Emiliano José Salcines** (Juez Federal y miembro de la Orden de los Caballeros del Centro Asturiano de Tampa). Su testimonio, así como el del edificio y la explicación de D. **Santiago González Romero** (director del Museo de la Emigración, Fundación Archivo de Indios de Colombres), dejó constancia de la relevancia que Asturias, desde todos sus ángulos, tiene en estas tierras foráneas.



Dr. Francisco Fernández Rubiera, Cónsul Honorario de España en Orlando, Dr. Gilbert Fernández Menéndez de la Llana, Dr. Martín Favata, Honorable Sr. Cónsul Honorario de España en Tampa, D. José Vivero, Dr. Imanol Suárez Palma y D. José Vázquez con su esposa, Doña Carolina Álvarez.

Solo nos queda agradecer a los asistentes, a las entidades colaboradoras, a los ponentes, a la comitiva de **Asturian Studies** (**Covadonga Lamar Prieto**, presidenta, e **Isabel Álvarez Sancho**, vice-presidenta), al **Centro Asturiano de Tampa** y a D. **Marcos Palicio** (*La Nueva España*) por confiar en nosotros y asegurar que SANtINA III fuera todo un éxito. ¡Os esperamos en SANtINA IV!

Homenaje a Ramón de Andrés Díaz

Cristina Bleorțu

El pasado **29 de noviembre de 2024**, la Universidad de Oviedo fue el escenario de un emotivo homenaje al profesor **Ramón de Andrés Díaz**, celebrado con motivo de su **65 aniversario**.





Como regalo especial, se le dedicaron dos números de la prestigiosa revista **Dialectología**, en los que lingüistas de renombre provenientes de Europa y Estados Unidos contribuyeron con artículos en su honor. Esta colección de trabajos refleja el impacto académico y humano del profesor de Andrés Díaz en la comunidad lingüística internacional.

Para más información y acceso a los números especiales, visita: [Dialectología 2024](#).

Save the Date for SAnTINA IV!

Miriam Villazón Valbuena y Miguel Cuevas Alonso

La cuarta edición del Congreso Internacional SAnTINA se celebrará los días **7 y 8 de mayo de 2026**, en formato híbrido (virtual y presencial). Este importante evento académico cuenta con el auspicio de la Universidad "Ștefan cel Mare" de Suceava, la Universidad de Vigo y la Sociedad para el Análisis de Temas Culturales e Identidades Lingüísticas N'Asturies (SAnTINA). Está organizada por los doctores **Cristina Bleorțu** y **Miguel Cuevas Alonso**. ¡Reserva la fecha y únete a esta cita imprescindible para explorar temas culturales y lingüísticos!



Nuevas investigaciones de Estudios Asturianos

Artículo en *El País*: "Leo Fleischman, tres bibliotecarios y la Revolución de octubre del 34"

Ana Díaz Marcos

El ingeniero de minas Leo Fleischman fue el primer estadounidense fallecido en la Guerra Civil Española. Desde 1933 vivía en Madrid con su esposa, la bibliotecaria Ernestina González, y ambos compartían una fuerte vocación de justicia social. Durante la Revolución Asturiana de 1934 Leo fue corresponsal para varios medios y apoyó económicamente a los mineros. Varias cartas de su cuñado Juan Vicéns muestran el empeño de todos ellos en hacer llegar al extranjero información sobre la durísima represión del gobierno y documentan que Leo acompañó a Francia a dos refugiados asturianos que buscaban asilo y querían dar testimonio de lo que estaba sucediendo en Asturias.



Leo y Ernestina hacia 1935. Foto cedida por la familia Vicéns.

Se puede consultar el artículo completo de **Ana Díaz Marcos**, de la Universidad de Connecticut, [aquí](#). El próximo número de *The Volunteer* (marzo 2025) publicará una semblanza de Leo Fleischman.

Tesis doctoral: Acustemoloxía de la nueche en danza: descripción etnográfica y recursividá

Llorián García Flórez

Leída el día 8 de enero de 2025 en la Universidad de Oviedo, con una calificación de Sobresaliente Cum Laude. Resumen: Trátase d'un tesis doctoral dedicada a les práctiques d'escucha que se dan al interior de la nueche en danza, un fenómenu crucial nel devenir de la escena de la música asturiana de los últimos diez años. Vencellada al auxe del baile tradicional y de la pandereta, arriendes d'al renováu protagonismu de les muyeres de les minorías LGTBQ+ na cultura asturiana, la tesis estudia la nueche en danza cómo un dispositivu cosmopolíticu, como un entramáu sociomaterial que fae de l'ambigüedá del soníu un mediu pal desendolque d'una política ontolóxica n'Asturies.

¡Norabona, doctor García Flórez!

Nuevu proyectu: «Atlas Llingüísticu del Asturianu» (ALAS)

Miguel Rodríguez Monteavaro

El grupu d'investigación de la Universidá d'Uviéu [Seminariu de Filoloxía Asturiana](#) (SFA) anuncia públicamente'l proyectu «Atlas Llingüísticu del Asturianu» (ALAS). Dende'l SFA vese como una urxencia enllenar el vacíu que supón la falta d'un atlas llingüísticu, que será una contribución importante a la llingüística peninsular y románica.

Dirixíu por **Ramón d'Andrés**, **Xulio Viejo** y **Miguel R. Monteavaro**, l'ALAS básase nun cuestionariu d'unos 500 fenómenos llingüísticos y una rede de puntos d'encuesta de 90 llugares del asturllionés d'Asturies. Los trabayos de campu pal ALAS entamaron sobre'l terrén a mediaos de 2024.

A lo llargo de los próximos meses van dir dándose más detalles técnicos del proyectu.



¡Ven al ciclo de charlas de Asturianu 101!

Isabel Álvarez Sancho

Consulta [aquí](#) el programa del año 2025. Nos reuniremos cada mes, de manera virtual, en la **Universidá d'Uviéu, University of Massachusetts Amherst, Oklahoma State University** y la **Universidad de Castilla-La Mancha**, para hablar de la lengua, música y cultura de Asturias y otras comunidades con lenguas minorizadas.

Membresía

Isabel Álvarez Sancho

[Here](#) you can view the list of current members of Asturian Studies/ SAnTINA.

Please visit our [membership page](#) for information on how to become a new member.

[Email us](#) if you have any questions!

Escribenos si quieres aparecer en la próxima newsletter:

asturianstudies@gmail.com

O danos tu información [aquí](#)

Asturian Studies Newsletter, Winter 2025

Isabel Álvarez Sancho, Oklahoma State University: Editor-in-chief

Cristina Bleorțu, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: Editor and contributor

Covadonga Lamar Prieto, University of California Riverside: Editor and contributor

Miriam Villazón Valbuena, University of California Riverside: Editor and contributor

Miguel Cuevas Alonso, Universidade de Vigo: Contributor

Ana Díaz Marcos, University of Connecticut: Contributor

Francisco J. Fernández Rubiera, University of Central Florida: Contributor

Llorián García Flórez, Universidá d'Uviéu: Contributor

Miguel Rodríguez Monteavaro, Universidá d'Uviéu: Contributor

Please follow us on:

[Facebook](#)
[Twitter \(X\)](#)
[Instagram](#)



OKLAHOMA STATE
UNIVERSITY



Universitatea
Ștefan cel Mare
Suceava